Porównanie tłumaczeń Rodzaju 25:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy wypełniły się jej dni, aby porodzić, oto w jej brzuchu były bliźnięta. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy nadszedł czas rozwiązania, Rebeka rzeczywiście urodziła bliźnięta. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A gdy nadszedł czas porodu, okazało się, że w jej łonie *były* bliźnięta. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A gdy się wypełniły dni jej, aby porodziła, oto bliźnięta były w żywocie jej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Już był przyszedł czas porodzenia, a oto bliźnięta nalazły się w żywocie jej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kiedy nadszedł czas porodu, okazało się, że w łonie jej były bliźnięta. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy nadszedł czas porodu, okazało się, że w jej łonie były bliźnięta. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy nadszedł czas porodu, okazało się, że w jej łonie były bliźnięta. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy nadszedł czas porodu, okazało się, że będzie miała bliźnięta. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kiedy nadszedł już czas rodzenia, okazało się, że ma w łonie bliźnięta. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Nadszedł czas jej porodu, a w jej łonie były bliźnięta.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сповнилися дні їй родити, і в неї були близнята в її лоні. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A kiedy nastał jej czas, by rodziła oto bliźnięta w jej łonie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Z czasem dopełniły się jej dni, by urodziła, i oto były w jej łonie bliźnięta. |